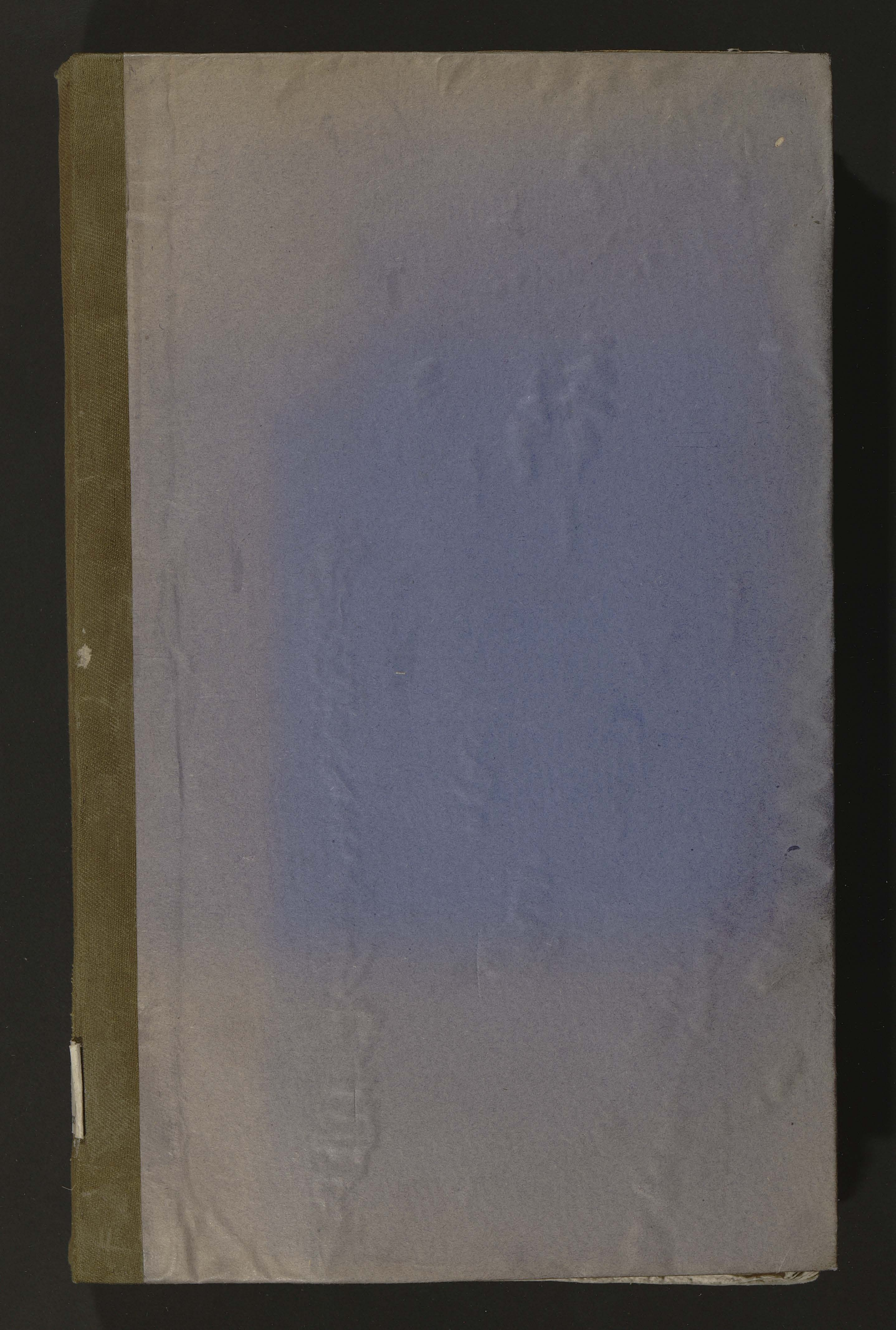
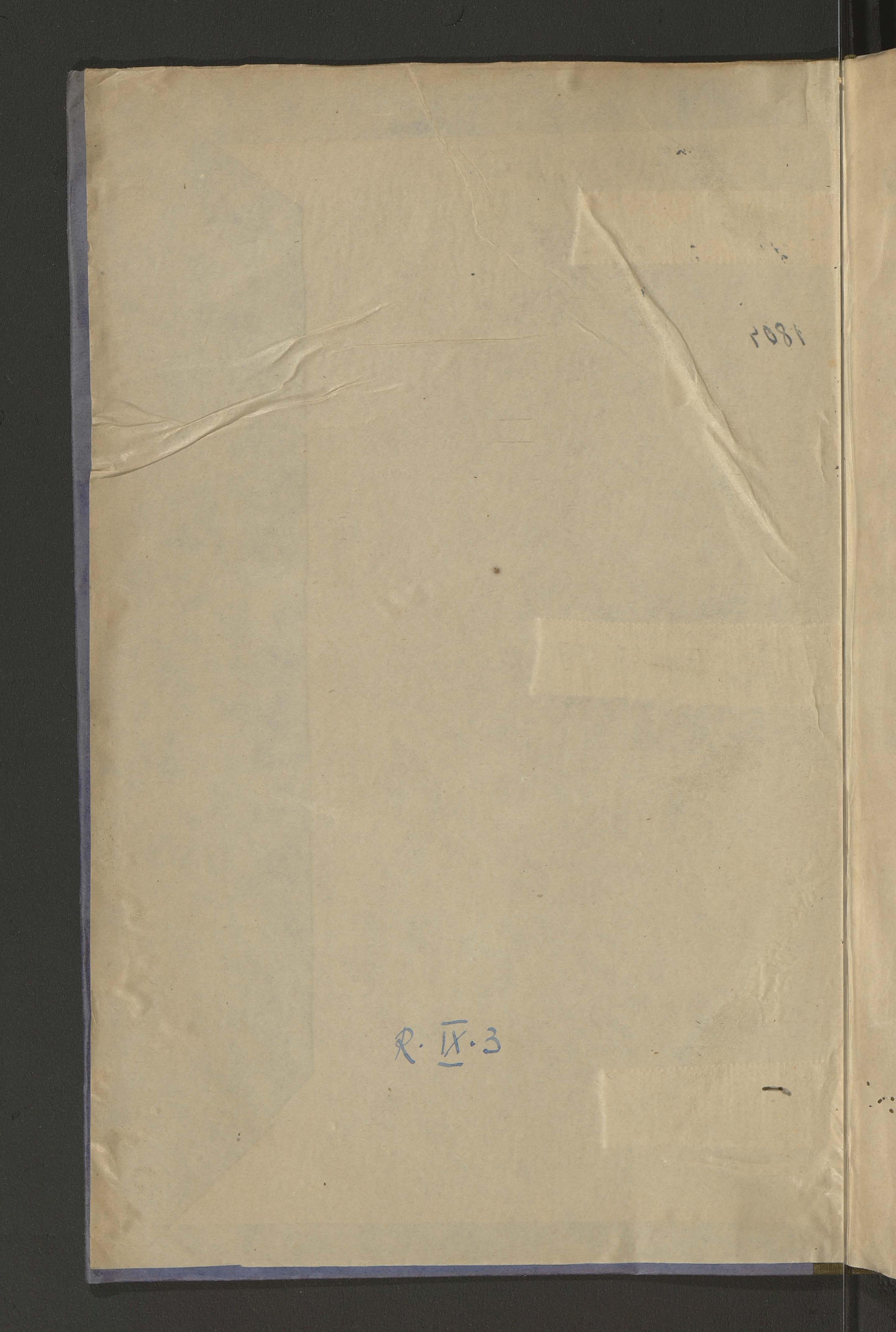




Wir Franz der Zweyte, von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, König in Germanien, zu Hungarn, Böheim, Galizien, und Lodomerien, rc. Erzherzog zu Oesterreich, Herzog zu Burgund und zu Lothringen, Großherzog zu Toskana rc. rc.

My Franciszek Wtóry, z Bożey Łaski Obrany Cesarz Rzymski, po wszystkie czasy Pomnożyciel Rzeszy, Król Niemiec, Węgier, Czech, Galicyi y Lodomeryi, Arcy Xiąże Austryi, Xiąże Burgundyi y Lotharyngii, Wielki Xiąże Toskański, etc. etc.

Entbiethen allen und jeden Unsern getreuen Vasallen, Landeseinwohnern, und Unterthanen, was Würden,

Wszystkim i każdemu z Naszych wiernych Wazallów, Mieszkańców i Poddanych, iakiey tylko go-

Standes oder Wesens sie seyn, und in Unserem Erbkönigreich Westgalizien sich seß- oder wohnhaft befinden, auch sonst jedermänniglich Unsere k. k. und landesfürstliche Gnade, und alles Gute, und geben euch hiemit zu vernehmen:

Es ist ohnehin bekannt, mit welchen ausserordentlichen Auslagen der gegenwärtige Krieg durch so viele Jahre fortgeführet werden mußte, und wie sehr Wir für das Wohl und die Sicherheit Unserer treugehorsamsten Unterthanen immerhin besorgt, diese durch einen dauerhaften Frieden zu befestigen Uns angelegen seyn ließen. Da aber dieser Entzweck bisher nicht zu erreichen gewesen; so sehen Wir Uns allerdings nothgedrungen, Uns in den noch weiters erforderlichen Vertheidigungsstand zu setzen, und auf die hiezu nothwendige Mittel bedacht zu seyn, wobei Wir Unser Augenmerk hauptsächlich dahin gerichtet haben, die von Unseren treugehorsamsten Unterthanen zu erwartende ausserordentliche Beiträge dergestalt zu vertheilen, daß Jedermann im Staate ohne Ausnahme zu diesen allgemeinen Staatsbe-

dności, ſtanu, lub iſtoty ſą, i w Naſzym Zachodnio-Galicyiskim dziedzicznym króleſtwie oſiedli, albo zamieſzkali, tudzież innym wſzyſtkim, Naſzą Ceſarsko-Królewską Monarchiczną Łaskę, i wſzelkie dobro oznaymuiąc, ninieyſzemi ich uwiadomiamy:

Wiadomo ieſt doſtatecznie, z iak nadzwyczaynemi wydatkami teraźnieyſza woyna przez tyle lat prowadzoną bydź muſiała, i z jaką troskliwością czuwaiąc zawſze o dobro i bezpieczeńſtwo Naſzych wiernoposłusznych poddanych, ſtaraliśmy ſię oneż przez trwały pokòy zagruntować. Lecz gdy zamiar ten dotąd oſiągnio bydź nie mógł; przeto zniewoleni ſię bydź widziemy, utrzymowania ſię w dalſzym ieſzcze nieuchronnym ſtanie obrony, i obmyślenia potrzebnych do tego srzodków; przy czym ſzczególnieyſzą Naſzą uwagę na tośmy zwrócili, aby ten extraordinaryiny od Naſzych wiernoposłuſznych poddanych oczekiwany podatek tym ſpoſobem podzielony był, iżby bez wyięcia, każdy w kraiu do tych powſzechnych kra-

dürf-

dürfnissen nach dem Verhältniße seines jährlichen Einkommens, oder Erwerbes, einen billigen Beitrag leiste.

Zu diesem Ende haben Wir allergnädigst beschlossen, statt der bisher eingehobenen Kriessteuer eine verhältnißmässige Klassensteuer einzuführen, und die jährlichen Einkünfte oder Erwerbe eines jeden Individuums mit einem gewissen Prozent in nachstehender Klassifikazion zu belegen, und zwar

§. 1.

100 fl. jährl. Einkünfte bis 300 fl. mit 2 1/2pCt.

301	500	3	—
501	800	3 1/2	—
801	1200	4	—
1201	1600	4 1/2	—
1601	2000	5	—
2001	3000	5 1/2	—
3001	5000	6	—
5001	6500	6 1/2	—
6501	8000	7	—
8001	10000	7 1/2	—
10001	12000	8	—
12001	16000	8 1/2	—
16001	20000	9	—
20001	25000	9 1/2	—
25001	30000	10	—
30001	37000	10 1/2	—
37001	45000	11	—

iowych potrzeb w proporcyi swego rocznego dochodu, lub zarobku w słuszney ilości przyłożył się.

Na ten koniec nayłaskawiey postanowiliśmy, ażeby zamiast pobieranego dotąd podatku woiennego, inny proporcionalny klasyfikacyiny podatek wprowadzony, a na roczne dochody, albo zarobki każdey osoby pewny procent podług następuiącey klasyfikacyi nałożony został, i wprawdzie:

§. 1.

100 Zł. Ryń. rocznego dochodu aż do 300 Zł. Ryń. 2 1/2 pCt.

301	500	3	—
501	800	3 1/2	—
801	1200	4	—
1201	1600	4 1/2	—
1601	2000	5	—
2001	3000	5 1/2	—
3001	5000	6	—
5001	6500	6 1/2	—
6501	8000	7	—
8001	10000	7 1/2	—
10001	12000	8	—
12001	16000	8 1/2	—
16001	20000	9	—
20001	25000	9 1/2	—
25001	30000	10	—
30001	37000	10 1/2	—

45001 fl. jährl. Einkünfte bis 60000 fl. mit		12	pCt.
60001	80000	13	—
80001	100000	15	—
100001	150000	17	—
150001	und darüb.	20	—

§. 2.

Diese hier ausgesetzten Prozente hat jeder, was Standes, Würden, oder Wesens er sey, zu entrichten, und durch eine einzureichende Fassion seine jährlichen reinen Einkünfte, und zwar der Adel sub fide nobili, die Geistlichkeit sub fide sacerdotali, alle Uibrigen sub clausula juratoria selbst anzugeben, wobei zu bemerken ist, daß mit den jährlichen Einkünften alle jene Zuflüsse angegeben werden müssen, die ein oder anderes Individuum nebst seinem Hauptvermögen beziehe; so wird z. B. ein Grundbesitzer oder einer von seiner Besoldung lebender Beamter, wenn er über dieß noch Kapitalien besitzet, oder ein anderes Gewerb treibet, nicht allein den reinen Ertrag von dem besitzenden Grund, oder der beziehenden Besoldung zu fatiren haben, sondern er

37001 Zł. Ryń. rocnego dochodu aż do 45000 Zł. Ryń.		11	pCt.
45001	60000	12	—
60001	80000	13	—
80001	100000	15	—
100001	150000	17	—
150001	i wyżey	20	—

§. 2.

Te powyżey wyszczególnione procenta ma każdy, iakiegokolwiek stanu, godności, lub istoty będzie, zapłacić, i roczne swe czyste dochody przez maiące się podać fasyonowanie, i wprawdzie Szlachta *sub fide nobili*, Duchowieństwo *sub fide sacerdotali*, inni zaś wszyscy *sub clausula juratoria* okazać powinni, maiąc przytym baczność na to, iż z temi rocznemi dochodami wszelkie także pożytki wymienione bydź muszą, które ta lub owa osoba oprócz pryncypalnego swego maiątku pobiera; tak n. p. każdy gruntów posiadacz, albo z swego salarium żyiący officyalista, ieżeli oprócz tego ma iesze iakie kapitały, lub też się rzemiosłem iakim bawi, nietylko z samego czystego przychodu

wird

wird auch den jährlichen Ertrag von den eigenthümlichen Kapitalien, oder sonstigen Erwerb anzusetzen haben.

od posiadanego gruntu, lub z pobieranego salarium powinien będzie fasyonować się; ale też roczny pożytek z własnego kapitału, lub z innego iakiego zarobku wymienić musi.

§. 3.

In diese Klassen, welche die ausserordentliche auf sie ausfallende Steuer nach einem gewissen Prozent zu entrichten haben, gehören alle jene, die ein sicheres bestimmtes jährliches reines Einkommen geniessen; als: Kapitalisten, Staatsbeamte, und Privatdiener, deren fixe Besoldung jährlich 100 fl. erreicht, dann diejenigen, welche ihr Einkommen mit einer beiläufigen Verläßlichkeit angeben können; nemlich Güterbesitzer, Kaufleute, Wechsler, Manufakturisten, und so weiter. Was aber die übrigen belanget, deren jährlicher Genuß nicht 100 fl. erreicht, oder sich schwer bestimmen läßt, von diesen wird weiter unten die Rede seyn.

§. 3.

Do tych klass, które przypadaiący na siebie extraordynaryiny podatek podług pewnego procentu płacić będą, należą ci wszyscy, którzy pewny wyznaczony dochod maią; iako to: kapitaliści, kraiowi urzędnicy, i prywatni słudzy, których postanowione salarium rocznie 100 Zł. Ryń. dochodzi, potym ci, którzy swóy dochod domniemywaną tylko pewnością oznaczyć mogą; to iest gruntów posiadacze, kupcy, wexlarze, rękodzielnicy, i t. d. Co się zaś innych tycze, których roczny pożytek 100 Zł. Ryń. nie dochodzi, albo się z trudnością oznaczyć daie, o tych niżey będzie mowa.

§. 4.

Wir gestatten zwar hiebei gnädigst, daß von gedachten

§. 4.

Przytym nayłaskawiey dozwalamy w prawdzie,

Einkünften die davon zu entrichtenden landesfürstlichen Steuern, und Anlagen oder Arrha-Abzüge, deßgleichen die Interessen der Passive-Kapitalien, und andere obliegende Onera, Appanagen, wittibliche Unterhaltung, nicht aus eigener Willkühr abzureichenden Pensionen, Fundazionen, u. s. w. billigermassen abgezogen werden mögen. Wir versehen Uns aber zugleich, daß Niemand von dem nach diesem eingestandenen Abzuge noch übrig bleibenden zu versteurenden reinen Einkommen für den zum eigenen Unterhalt für sich und seine Familie auf irgend eine Weise erforderlichen Aufwand, als Hauszins, Unterhaltung der Dienerschaft u. d. g. noch einen ferneren Abzug zu machen sich anmassen werde.

aby podatki monarchiczne od wspomnionych dochodów opłacane, tudzież detrunkacye czyli arhy, podobnież prowizye od kapitałow zaciągnionych, i inne obowiązkowe ciężary, appanaże, wdowie wyżywienie, pensye z obowiązku, a nie z własney woli wypłacaiące się, fundacye, i t. d. podług słuszności potrącone bydź mogły. Ostrzegamy iednak, ażeby nikt od czystego, po tey wyznaney detrunkacyi ieszcze pozostałego, a podatkowaniu podpadaiącego dochodu, żadnego dalszego potrącenia na wyżywienie dla siebie i swoiey familii, na nieuchronne iakiegożkolwiek rodzaiu wydatki, iako to: na zapłacenie czynszu od pomieszkania, utrzymanie służących, i t. d. czynić się nie ważył.

§. 5.

Minderjährige, noch in der Eltern Brod, oder Haushaltung stehende Kinder, die ein eigenes Vermögen, oder sonstige jährliche Einkünfte geniessen, unterliegen gleichfalls in Ansehung dieses ihres ei-

§. 5.

Dzieci małoletne, na chlebie rodziców lub gospodarstwie będące, które własny maiątek, lub inne roczne dochody posiadaią, równie względem tego ich właściwego maiątku do nogen-

genthümlichen Vermögens dieser Steuerzahlung, und haben die Eltern, oder Vormünder die dießfällige Fassion unter eigener Verantwortung für diese besonders einzureichen.

wego tego podatkowania należyć, rodzice zaś lub opiekunowie osobną za nich fassyę pod własną odpowiedzią podać maią.

§. 6.

Stifter und Klöster werden gleichfalls dieser Steuer dergestalt unterzogen, daß sie sowohl die Einkünfte der besitzenden Realitäten, als auch die Erträgniß von den besitzenden Kapitalien in die einzureichenden Fassionen einzusetzen haben, wobei ihnen nur gestattet wird, die zu entrichtende 20ste Groschensteuer, und für einen jeden im Kloster lebenden Geistlichen 200 fl. abzuziehen.

§. 6.

Fundacye i klasztory podpadaią także pod te nowe podatkowanie tym sposobem: iż tak dochody z posiadanych realności, iako też pożytek z posiadanych kapitałów w maiącey się podawać fassyi wyrazić powinni, dozwalaiąc im szczególnie potrącenie płacącego się 20° groszowego podatku, tudzież 200 Zł. Ryń. dla każdego w klasztorze żyiącego zakonnika.

§. 7.

Von dieser ausgeschriebenen allgemeinen Steuer wollen Wir die bei Unseren Armeen wirklich angestellten Militärpersonen dergestalt allergnädigst befreyet wissen, daß diese von ihrer Gage keine Steuer zu entrichten haben:

§. 7.

Od tego ustanowionego powszechnego podatku chcemy naylaskawiey osoby woyskowe w istotney służbie przy Naszych armiach będące tym sposobem mieć uwolnione: iż od swey gaży żadnego po-

inso-

insoferne aber diese Militärpersonen Güter, Kapitalien, oder sonstige Einkünfte in Unseren Erblanden beziehen; so sind auch diese jährlichen Einkünfte zu fatiren, und nach dem bestimmten Prozent zu versteuern.

datku płacić nie maią; ieżeli zaś woyskowe te osoby dobra, kapitały, lub inne dochody w Państwach Naszych dziedzicznych posiadaią; zaczym i te dochody roczne fassyonowane, i podług wytkniętego procentu podatkowane bydź powinny.

§. 8.

Die einzureichenden Fassionen sind nach den diesem Patente angeschlossenen verschiedenen Formularien, und denselben beigefügten Unterricht, nach welchem sich in allen Stücken genau zu achten ist, zu verfassen, und von den einzelnen Fatenten in den Dörfern, und unterthänigen Städten, dann Märkten bei dem Hauptdominium, oder dem Orts-Vorsteher, in den Munizipalstädten aber bei den Magistraten einzureichen, welche diese zu sammeln, und mittelst einer Consignation an das Kreisamt einzusenden, diese aber an die in Krakau niedergesetzte Hofkommission zu befördern haben.

In den Städten haben die Hausinnhaber die Fassionen

§. 8.

Fassye podług różnych w tym Uniwersale dołączonych formularzów, i umieszczoney w tymże informacyi, do którey się we wszystkim ściśle stosować należy, maią bydź układane, i od poiedynczych fatentów po wsiach, tudzież od podległych miast i miasteczek do główney zwierzchności dworskiey, lub do mieyscowego Przełożonego, po miastach zaś municypalnych do magistratów podawane, a ci fassye te zebrać, i wraz z konsygnacyą onychże Cyrkularnemu Urzędowi, ten zaś Nadworney Kommissyi w Krakowie postanowioney odesłać powinien.

Właściciele domów po miastach fassye od swych

von

von ihren Bestandleuten zu erheben, und samt den eigenen dem Magistrate des Orts zur weiteren Beförderung an das Kreisamt zu übergeben.

Die Güterbesitzer haben ihre Fassionen für sich selbst unmittelbar bei dem Kreisamte einzureichen, und in solchen nicht allein die reinen Einkünfte von Gütern, sondern auch von Kapitalien, oder anderen Zuflüssen getreulich anzugeben.

Wenn der Gutsbesitzer seinen Aufenthalt auf dem Lande hat, so muß selber auch die Dienstbothen seines Hauses in die nemliche Fassion ansetzen; hat aber derselbe seinen Aufenthalt in einer Stadt, oder gar in einer andern Provinz, so steht es ihm zwar frey, die Anzeige seiner Hausdienerschaft, jedoch nur in Ansehung des Gehalts in seinem Wohnorte zu übergeben, doch muß er sich hierüber bei dem Kreisamte, unter dessen Jurisdikzion das Gut liegt, ausweisen. Dienstleute aber, welche nebst ihrer Besoldung noch einen Erwerb, oder andere Zuflüsse haben, müssen in Ansehung derselben die vorschriftmässige Fassion bei dem

mieszkańców odbierać, i też wraz z swemi własnemi fassyami mieyscowemu Magistratowi końcem dalszego do Cyrkularnego Urzędu przesłania oddawać będą.

Posiadacze dóbr zaś powinni swe fassye za siebie samych bezpośrzednie do Cyrkularnego Urzędu podawać, i w tych nie tylko czyste dochody z dóbr, ale też i od kapitałów, lub innych pożytków rzetelnie wyznać.

Jeżeli Posiadacz dóbr na wsi mieszka, takowy powinien także służących domu swego w teyże samey fassyi umiescić; a ieżeli albo w mieście, lub wcale w inney Prowincyi mieszka, tedy mu wolno iest wprawdzie spisanie swoich służących szczególnie co do ich zapłaty tylko, w mieyscu swego pomieszkania oddać, takowy iednak powinien przed Cyrkularnym Urzędem, w którego jurisdykcyi dobra iego leżą, z tego się wylegitymować.

Służący, którzy oprócz swego salarium, inny ieszcze zarobek, lub inne po-

Ei-

Eigenthümer des Hauses, das sie bewohnen, einreichen.

żytki maią, tych także fassyę ninieyſzemy przepiſaną właścicielowi domu, w którym mieſzkaią, oddawać muſzą.

Jene Güterbesitzer hingegen, welche in mehreren Kreisen, oder gar in mehreren Provinzen begütert sind, haben die Fassionen ihrer Einkünfte von allen Gütern mit ihrer namentlichen Benennung nur in einem Lande einzureichen, in anderen Provinzen, und Kreisen aber sich lediglich auszuweisen, daß sie die Einkünfte dieses Guts in der dort eingereichten Fassion aufgeführet haben.

Przeciwnie ci dóbr Posiadacze, którzy po wielu Urzędach Cyrkularnych, albo nawet w wielu Prowincyach dobra maią, powinni fassye ſwych dochodów z wſzelkich dóbr z wymienieniem nazwiska onychże w iednym tylko kraiu oddawać, w innych zaś Prowincyach, i Urzędach Cyrkularnych ſzczególnie ſię wywieść, iż oni dochody ſwe z dóbr tamecznych w oddzielney tamże fassyi wyrażyli.

Die Militärpersonen, so weit solche Güterbesitzer sind, unterliegen der nemlichen Anordnung, und müssen die Fassionen bei dem Kreisamte einreichen: in soferne sie aber nebst der Gage und den Einkünften von liegenden Gütern noch andere Zuflüsse besitzen, ist sowohl darüber, als über ihre Hausdienerschaft bei ihrer Militärbehörde die Fassion einzureichen, und von dieser an die in Unserer Residenzstadt Wien aufgestellte Hofkommission einzusenden.

Oſoby woyskowe, ile te poſiadaczami dóbr ſą, temuż ſamemu rozporządzeniu podlegaią, i muſzą ſwe fassye Urzędowi Cyrkularnemu oddawać, a ile też woyskowe oſoby oprócz ſwey gaży, i dochodów z dóbr leżących inne ieſzce pożytki maią, zaczym fassye tak względem tych, iako też względem ſwey domowey czeladzi do ſwey woyskowey zwierzchności podać maią, a ta do Nadworney Kommissyi w Naſzym rezyden-

§. 9.

cyonalnym mieście Wiedniu ustanowioney, przesłać ią powinna.

§. 9.

Diese Fassionen sind von den Güterbesitzern, Staatsbeamten, Kapitalisten, längstens bis 15ten März 1800, von den Dominien, Ortsvorstehern, und Magistraten aber bis 1ten April 1800 bei den Kreisämtern einzureichen, und von diesen ohne Verzug an die in Krakau niedergesetzte Hofkommission zu befördern. Der Magistrat in Krakau hat eben bis zu diesem Zeitpunkt die Fassionen zu kollektiren, und dem krakauer Kreisamte zur weitern Beförderung an die niedergesetzte Hofkommission zu überreichen.

§. 9.

Fassye te od posiadaczów dóbr, kraiowych urzędników, kapitalistów, powinni bydź naydaley do 15to Marca 1800 R. od Dworów zaś, od mieyscowych Przełożonych i od Magistratów do 1o Kwietnia 1800 R. Cyrkularnym Urzędom pooddawane, a od tych do Nadworney Kommissyi w Krakowie ustanowioney, poodsyłane. Podobnie Magistrat Krakowski ma do wymienionego czasu fassye zebrać, i te Krakowskiemu Urzędowi Cyrkularnemu dla dalszego do wysadzoney Kommissyi Nadworney przesłania oddać.

§. 10.

Zur Entrichtung dieser Klassensteuer sind folgende Termine festgesetzt, als: der 15te Junius und 15te September 1800, in welchen zween Terminen der ausfal-

§. 10.

Terminy do wypłacania tego klassowego podatku wyznaczone następuiące są, iako to: dzień 15. Czerwca i 15. Września 1800 R. w których to dwóch ter-

lende Steuerbetrag in gleichen Raten zu entrichten kömmt; nur die kleineren Beträge von Dienstbothen, und jenen, welche nach keinem bestimmten Prozent zu bezahlen haben, sind auf einmal, und zwar bis 1ten Julius 1800 zu entrichten, welche das Familienhaupt einzuheben, und abzuführen hat.

minach przypadaiący podatek równemi ratami ma bydź zapłacony; pomnieysze zaś ilości od służących i tych, którzy nie podług oznaczonego procentu płacić powinni, raz tylko, i wprawdzie aż do 1go Lipca 1800 R. zapłacić, a gospodarze, czyli familiów głowy wybraćie, i oddać powinni.

Die Adjustirung der eingereichten Fassionen ist nicht abzuwarten, da der nach erfolgter Adjustirung sich etwa ergebende Nachtrag oder Ersatz auch in der Folge ausgeglichen werden kann.

Na wyrzetelnienie podanych fassyi czekać nie należy; ponieważ dodatek, czyli wynadgrodzenie, po zapadłym wyrzetelnieniu wydarzyć się mogące, poźniey nawet załatwionym bydź może.

§. 11.

Diese Steuer wird wie die gewöhnlichen Steuern in den sub §. 10 festgesetzten Terminen an die Kreiskassen abgeführt.

§. 11.

Ten podatek tym samym sposobem, iak inne zwyczayne podatki w przepisanych w §. 10. terminach do Cyrkularney Kassy oddawany będzie.

§. 12.

Obschon Wir vorhinein überzeugt sind, daß Unsere getreuen Unterthanen, und

§. 12.

Lubo poprzedniczo o tym się przekonywamy, iż wierni Nasi poddani i oby-

Lan=

Landesinsaſſen, welche ſchon vielfältige löbliche Beweiſe ihrer Anhänglichkeit, und wahren Patriotismus in gegenwärtigem Kriege ſo deutlich bezeiget haben, ſich gewiß beeifern werden, die Faſſionen nicht allein zu gehöriger Zeit, ſondern auch mit gehöriger Richtigkeit, und Genauigkeit einzureichen; ſo wollen Wir doch für die unvermutheten Fälle des Gegentheils Nachſtehendes feſtgeſetzt, und verordnet haben.

watele, ktòrzy iuż rózliczne chwalebne dowody ſwego przywiązania, i prawdziwego patryotyzmu przez czas teraźnieyſzey woyny doſtatecznie okazali, niezawodnie uſiłować będą, aby fassye ſwe nie tylko w przyzwoitym czaſie, ale też z należytą nawet rzetelnością, i dokładnością podali; chcemy iednak na nieſpodziewane przypadki w razie przeciwnym mieć uſtanowione prawidła naſtępuiące:

a) Jener, der mit Einreichung der Faſſion aus Vorſatz oder Nachläßigkeit nicht pünktlich einhält, unterliegt der Strafe des doppelten Betrages der auf ihn ausfallenden Klaſſenſteuer.

a) Ten, który z podaniem fassyi umyślnie, albo przez opieſzałość opoźni ſię, pod padnie karze podwóyney ilości przypadaiącego na ſiebie klassowego podatku.

b) Jener hingegen, der ſeine Einkünfte in der Faſſion unrichtig angiebt, oder durch unrichtige in dieſem Patente nicht ausdrücklich geſtattete Abzüge ſeine Steuer zu vermindern ſucht, unterliegt der Strafe des vierfachen Betrages von dem zu gering angegebenen, oder verſchwiegenen Theile ſeiner Einkünfte.

b) Przeciwnie ten, który ſwe dochody w fassyi nierzetelnie wyznaie albo podatek ſwóy przez nierzetelne, Uniwerſałem niniejſzym niewyraźnie dozwolone potrącenie umnieyſzyć uſiłuie, podpada karze poczwórney ilości, od części ſwych dochodów albo za nisko

c) Der, welcher eine in Anſehung der Anzahl der Perſonen unrichtige Faſſion einreicht, ſoll für jeden nicht angeſetzten Kopf den doppelten Betrag entrichten. Endlich werden

d) Diejenigen, welche in der Abfuhr dieſer Steuer ſich nachläſſig bezeigen, und in den beſtimmten Zahlungsterminen gar nichts, oder nur einen Theil abführen, mit dem zweyfachen Betrage des Rückſtandes beſtrafet werden.

Auf dieſe Art haben daher ſämmtliche Innwohner des Königreichs Weſtgalizien, welche ein ſicheres Einkommen von wenigſtens 100 fl. jährlich beziehen, ihre Faſſionen einzureichen, und die nach dem ſie betreffenden Prozent ausfallende Klaſſenſteuer zu entrichten.

§. 13.

Die ſich vom Ackerbau nährenden Unterthanen, worun-

wyznaney, albo utaioney.

c) Ten, który nierzetelną faſſyę co do liczby osób podaie, za każdą utaioną głowę zapłaci ilość podwoioną. Naoſtatek:

d) ci, którzy ſię w oddawaniu tego podatku opieſzałemi bydź okażą, i w przepiſanych terminach albo w cale nie, albo też część tylko iaką zapłacą, podwóyną ilością remanentu ukaranemi zoſtaną.

Tym więc ſpoſobem wſzyscy mieſzkańce Króleſtwa Zachodnio - Galicyiskiego maiący pewnego dochodu rocznego przynaymniey 100 Zł. Ryń. faſsye ſwe podawać, i wynikaiący podatek klassowy podług przypadaiącego na ſiebie procentu wypłacać będą powinni.

§. 13.

Poddanych z uprawiania roli wyżywienie ſwe maią-

ter

ter auch die Besitzer ganzer, halber, und Viertellahnen gehören, welche ohnehin mit anderen Lasten beleget sind, wollen Wir von der Fatirung allergnädigst entledigen; sie haben aber statt des bisher bezahlten Kriegsdarlehns pr. 30 Prozento von der Podymne und Lahnealsteuer vom 1ten November 1799. nur 15 Prozento von der auf sie ausfallenden jährlichen Podymne, und Lahnealsteuer nomine dieser Klassensteuer zu entrichten; wobei jene, welche nebst ihren Wirthschaften auch noch Aktivkapitalien besitzen, in Ansehung derselben nach der oberwähnten Vorschrift die Fassion einzureichen, und davon die klassenmässige Steuer zu zahlen gehalten seyn sollen.

cych, między których także posiadacze cało- pół- i cwierciołanowi liczeni bydź maią, którzy prócz tego iuż innemi ciężarami są obłożeni, za uwolnionych od takowego fassyonowania się poczytaiemi; ci iednak zamiast wypłacaney dotąd pożyczki woienney po 30 od sta od Podymnego, i Lanowego; od 1. Listopada 1799. R. tylko po 15 od sta, od przypadaiącego na siebie Podymnego, i Lanowego nomine teraźnieyszego klassowego podatku płacić muszą; przytym ci, którzy oprócz gospodarstwa swego inne ieszcze kapitały (*activa*) posiadaią, tych fassye według powyższego przepisu podać, i od tych podatek do ninieyszey klassyfikacyi stosowny zapłacić maią.

§. 14.

Die Judenschaft Unseres Königreichs Westgalizien wird künftig den nemlichen Betrag, den sie im Jahr 1799 als Kriegssteuer entrichtet hat, als eine Klassensteuer unentgeltlich darzureichen haben.

§. 14.

Żydzi Królestwa Naszego Zachodnio - Galicyiskiego też samą ilość, którą w Roku 1799 woiennego podatku płacili, i nadal iako klassowy podatek bez powrotu oddawać będą.

§. 15.

§. 15.

Aus dem vorhergehenden iſt zu entnehmen, daß die zu dem Kriegsbedürfniſſe erforderliche Klaſſenſteuer für alle jene ausgemittelt ſey, welche ihr jährlich reines Einkommen von 100 fl. und darüber auszuweiſen vermögen. Da aber Unſere allergnädigſte Abſicht dahin geht, daß zu den auſſerordentlichen Laſten des gegenwärtigen Krieges, welcher auf das Wohl eines jeden Einzelnen den unmittelbaren Einfluß nimmt, jeder Einzelne im Verhältniſſe ſeiner Kräfte beitrage, und mehrere Klaſſen der Menſchen in dem Staate vorgefunden werden, deren Nahrungserwerb unſicher und zweifelhaft, und ſich überhaupt nicht mit Sicherheit auf einen gewiſſen reinen jährlichen Ertrag ausmitteln läßt; ſo haben Wir gnädigſt beſchloſſen, daß dieſe nach einer eigenen Art der Klaſſifikazion zu gegenwärtiger Klaſſenſteuer beizutragen haben.

Unter dieſe Klaſſe der Menſchen werden gezählt: kleinere Kaufleute, Krämer, bürgerliche Profeſioniſten, und

§. 15.

Z poprzedzaiących potąd rozporządzeń wyrozumieć należy, iż podatek klassowy nieuchronny na woyskowe potrzeby dla tych wſzyſtkich wymierzony ieſt, który ſię z ſwego rocznego czyſtego dochodu 100 Zł. Ryń. przewyżſzaiącego wywieść mogą. Lecz gdy nayłaskawſzą Naſzą baczność na to zwracamy, iżby do extraordynaryinych ciężarów teraźnieyſzey woyny, która do dobra każdego poiedyńczego bezpośredniczy wpływ ma, każdy poiedyńczy w wymiar ſwych ſił przyczynił ſię, oraz więcey klass ludzi w kraiu znayduie ſię, których ſpoſobu żywienia ſię niepewnego, i wątpliwego, ogólnie z dokładnością na pewny czyſty roczny pożytek wymierzyć nie można; przeto nayłaskawiey poſtanowiliśmy, aby ſię takowi podług własnego ſpoſobu klassyfikacyi do teraźnieyſzego podstku klassowego przyłożyli.

Do tey klassy ludzi maią bydź policzeni: mnieyſi kupcy, kramarze, mieyſcy professyoniści, i inni rę-

an-

andere Gewerbsleute; Dienstbothen, welche um die Kost, um einen geringen 100 fl. nicht erreichenden Lohn dienen, und jene Leute, die ihren Nahrungserwerb durch den Taglohn gewinnen.

Bei dieser Klasse der Menschen giebt die Lage des Wohnorts, und verschiedene andere Zufälle eine mehrere Leichtigkeit, oder Beschwerniß in dem Nahrungserwerb, welcher nicht anders, als durch eine zweckmässige Klassifikazion in ein gehöriges Verhältniß gebracht werden kann.

§. 16.

Wir wollen daher in Ansehung der Gewerbsleute eine dreyfache Klassifikazion bestimt haben, welche wiederum, nach den Verhältnissen der Hauptstadt der grösseren Provinzialstädte, und des flachen Landes untergetheilt werden könne.

§. 17.

Unter die erste Klasse gehören die einträglicheren Gewerbe, welche jedennoch, nach

kodzielnicy; czeladź, która za pożywienie, za mnieyszą 100 Zł. Ryń nie dochodzącą zapłatę służy, tudzież ci ludzie, którzy sobie przez naiem na dnie wyżywienie swe zarabiaią.

Ludziom tey klassy sprawuie położenie mieysca gdzie mieszkaią, tudzież inne rozliczne przypadki wiele łatwości albo trudności do zarabiania sobie na pożywienie, co nie inaczey iak tylko przez umiarkowaną klassyfikacye w przyzwoitey proporcyi umieszczonym bydź może.

§. 16.

Chcemy zatym dla rzemieślników troiaką klassyfikacyą mieć postanowioną, która w stosunku miasta głównego, większych Prowincyonalnych miast, i płaskiego kraiu znowu bydź może podzielona.

§. 17.

Do pierwszey klassy należą rzemiosła pożytek czyniące, które iednak podług

dem Vermögensverhältnisse eines jeden Einzelnen einen niederen, oder höheren Ertrag geben, daher auch billigermassen eine eigene Klassifikazion verdienen, und deßwegen werden in dieser Klasse folgende Abstufungen festgesetzt.

Für die Hauptstadt Krakau werden in der ersten Klasse — — 30 fl. kr.
in der zweyten 20 — —
in der dritten 10 — —

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten werden

in der ersten Klasse 20 fl. kr.
in der zweyten 10 — —
in der dritten 5 — —

Auf dem flachen Lande

in der ersten Klasse 10 fl. kr.
in der zweyten 5 — —
in der dritten 3 — —
zu entrichten seyn.

§. 18.

Zur zweyten Hauptklasse gehören die minder beträchtlichen Gewerbe, und für die-

proporcyi maiątku każdego poiedyńczego mnieyszy, lub większy pożytek przynoszą, a tak właściwey klassyfikacyi wymagaią, i dla tego samego w klassie tey następuiące prawidła stanowiemy.

Dla miasta Krakowa

w pierwszey klassie po . . . 30 zł. ryń.
w drugiey . . 20 —
w trzeciey . . 10 —

Po Cyrkularnych i po większych Prowincyonalnych Miastach

w pierwszey klassie po . . . 20 zł. ryń.
w drugiey . . 10 —
w trzeciey . . 5 —

Po mieyscach płaskiego kraiu

w pierwszey klassie po . . . 10 zł. ryń.
w drugiey . . 5 —
w trzeciey . . 3 —
maią bydź płacone.

§. 18.

Do drugiey główney klassy przypadaią rzemiosła mniey pożytku przy-

se

se werden in der Hauptstadt Krakau

in der ersten Klasse 20 fl. kr.
in der zweyten 10 — —
in der dritten 5 — —

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten

in der ersten Klasse 10 fl. kr.
in der zweyten 5 — —
in der dritten 3 — —

Auf dem flachen Lande

in der ersten Klasse 5 fl. kr.
in der zweyten 3 — —
in der dritten 1 —30—
ausgemessen.

§. 19.

In die dritte Hauptklasse gehören jene Gewerbe von gar geringer Beträchtlichkeit, und diese haben in der Hauptstadt Krakau

in der ersten Klasse 10 fl. kr.
in der zweyten 5 — —
in der dritten 3 — —

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten

in der ersten Klasse 5 fl. kr.
in der zweyten 3 — —
in der dritten 2 — —

nofzące, dla których w mieście Krakowie

w pierwfzey klasie po . . . 20 zł. ryń.
w drugiey . . 10 —
w trzeciey . . 5 —

Po Cyrkularnych i więkfzych Prowincyonalnych Miaftach

w pierwfzey klasie po . . . 10 zł. ryń.
w drugiey . . 5 —
w trzeciey . . 3 —

Po mieyscach płaskiego kraiu

w pierwfzey klasie po . . . 5 zł. ryń.
w drugiey . . 3 —
w trzeciey . . 1 30 kr.
przepifuiemy.

§. 19.

Do trzeciey klassy główney należą rzemiosła nader fzczupły użytek przynofzące, a te

w Mieście Krakowie

w pierwfzey klasie po . . . 10 zł. ryń.
w drugiey . . 5 —
w trzeciey . . 3 —

Po Cyrkularnych, i po większych Prowincyonalnych Miaftach

w pierwfzey klasie po . . . 5 zł. ryń.
w drugiey . . 3 —
w trzeciey . . 2 —

Auf dem flachen Lande

in der erſten Klaſſe	3 fl.	kr.
in der zweyten	2 —	—
in der dritten	1 —	—

zu entrichten.

Po mieyscach płaskiego kraiu

w pierwſzey klassie po . . .	3 zł. ryń.	
w drugiey . .	2	—
w trzeciey . .	1	—

płacić będą.

§. 20.

Zur Beſtimmung, unter welche Gattung der Gewerbsleute, und unter welche Klaſſe ein jedes Individuum zu ſetzen ſey, wird in den Städten der Magiſtrat, und auf dem Lande die Ortsobrigkeit dieſe Individuen namentlich vorfordern, ihre Erklärung abfordern, und dieſe ſodann mit Zuziehung des Vorſtehers des Mittels, der Innungen oder Zünfte nach allen Umſtänden genau zu prüfen haben, und unter eigener Dafürhaftung, dann unter der oben ausgeſetzten Strafe die Sorge zu tragen haben, daß nicht allein kein Individuum dieſer Art ausgelaſſen, ſondern auch ein jedes in die gehörig ausgemeſſene Klaſſe geſetzt werde.

§. 20.

Końcem uſtanowienia, do którego rodzaiu rzemieślnicy, a do którey klassy każda oſoba należeć ma, będą po miaſtach Magiſtraty, po wſiach zać mieyscowa Zwierzchność oſoby te po imieniu przywoływać, ich deklaracye odbiorą, i te potym z przyzwaniem ſtarſzego w rzemiośle, towarzyſtwie, lub cechu podług wſzelkich okoliczności przeyrza, i pod własną odpowiedzią, iako też pod karą wyżey przepiſaną ſtarać ſię będą, ażeby nietylko żadna oſoba tego rodzaiu pominioną nie zoſtała, lecz iżby każdy w przyzwoicie wymiarkowanych klassach był umieſzczony.

§. 21.

Die geringeren Dienſtbothen, welche nebſt der Koſt um einen geringeren, 100 fl. nicht erreichenden Lohn dienen,

§. 21.

Czeladź drobnieyſza, która prócz pożywienia, za pomnieyſzą 100 Zł. Ryń. nie przechodzącą zapłatę

wer-

werden gleichfalls in verschiedene Klassen getheilet, und haben jene, welche bei ansehnlicheren Privaten, Bürgers- und andern Gewerbsleuten dienen 1 fl. 30 kr.
die andern 1 — —
jene hingegegen, die bei den Bauern, oder niedern Klassen im Dienste stehen, die
Knechte . . . — 30 —
die Mägde . . . — 15 —
zu entrichten.

Wobei zu bemerken ist, daß bei minderen, und vorzüglich bei dem Bauernstande ein Kind, wenn es auch im väterlichen Hause noch unterhalten wird, wenn es das 15te Jahr zurückgelegt, und das 16te Jahr angetreten hat, als ein Dienstboth zu behandeln, und mit 30, dann respective 15 kr. zu belegen sey.

§. 22.

Jene, die mit eigener Handarbeit, und dem Taglohn sich ernähren, wozu die Häusler, Innleute, und eigentliche Taglöhner gehören, haben, wenn sie ein eigenes Wohnhaus besitzen, jährlich . 1 fl. kr.
wenn sie in der Herberge wohnen — 30 —
zu entrichten.

służy, podobnież na rozmaite klassy podzieloną będzie; czeladź zaś u znacznieyszych prywatnych ludzi, mieszczan lub innych rzemieslników w służbie zostaiąca po 1 zł. ryń. 30 kr.
a inna 1 — —
tudzież u chłopów, lub u pomnieyszych klass służąca, iako to: Parobcy po 30 kr.
Dziewki 15 —
zapłacić maią.

Tu uważyć należy, iż dziecie niższego, a szczególnie chłopskiego stanu, ieżeli ieszcze w domu rodzicielskim żywi się, rok 15 przeżyło, i 16 zaczęło, iak inna osoba służąca uważane, oraz 30 kr. i respective 15 kr. obłożone bydź ma.

§. 22.

Czeladź, własną rąk pracą, i zarobkiem dziennym żywiąca się, dokąd także chałupnicy, komornicy, i właściwi naiemnicy należą, ieżeli właściwy pomieszkania dom posiadaią, zapłacą rocznie po 1 zł. ryń.
a ieżeli w cudzym domu przemieszkuią po . . . . . 30 kr.

§. 23.

Zur Einbringung dieſer Anzeigen wird der Termin bis 1ten April 1800 feſtgeſetzet.

§. 24.

Von dieſer im gegenwärtigen Patente ausgeſetzten Klaſſenſteuer wird Niemand ausgenommen, als diejenigen, die in Spitälern unterhalten werden, und andere Preßhafte, lediglich durch Allmoſen ſich nährende Perſonen, welche ſich auf irgend eine Art etwas zu verdienen gänzlich auſſer Stande ſind, und dießfalls ein Atteſtatum ihres Seelſorgers vorzuweiſen haben; desgleichen wollen Wir aus beſonderer Gnade alle Patentalinvaliden, in ſoferne ſie nicht in einen ordentlichen mit Gehalt verbundenen Dienſt eingetreten ſind, ſo wie die Wittwen der in dem gegenwärtigen Kriege vor dem Feinde gebliebenen Unteroffiziers und Gemeinen, von Entrichtung der Klaſſenſteuer gänzlich loszählen.

§. 23.

Termin do zbierania takowych oświadczeń aż do 1. Kwietnia 1800. R. naznacza ſię.

§. 24.

Od tego Uniwerſałem ninieyſzym nałożonego podatku klassowego nikt zgoła wyłączonym bydź nie może, oprócz ci, którzy ſię w ſzpitalach żywią, tudzież inni ułomni z ſamey tylko iałmużny pożywienie maiący, którzy wcale nie ſą w ſtanie iakimkolwiek ſpoſobem coś ſobie wysłużyć, i na co zaświadczenie od Parocha ſwego okazać powinni; przytym z ſzczególniey ſzey łaski Naſzey uwalniamy zupełnie od płacenia tego klassowego podatku wſzyſtkich Naſzych patentowanych Inwalidów, ieżeli ci iſtotney iakiey z ſalarium połączoney nie przyięli służby, tudzież wdowy poległych przed nieprzyiacielem na teraźnieyſzey woynie Unterofficyerów i proſtych żołnierzy.

Ge-

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 1ten November im siebenzehnhundert neun und neunzigsten, Unserer Reiche des Römischen und des Erbländischen im achten Jahre.

Dań w Naszym Stołecznym i rezydencyonalnym Mieście Wiedniu dnia pierwszego Listopada, Tysiąc Siedmset Dziewiędziesiątego Dziewiątego, Panowania Naszego Rzymskiego i dziedziczno - kraiowego ósmego Roku.

Franz.

FRANCISZEK.



Josephus Comes à Mailath,
Regrum Galæ & Lodæ Cancius.

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Regiæ
Majestatis proprium.
Franz Anton von Baldacci.

Fassions-Formular

Uiber das Vermögen, und das reine Einkommen, wie es ein Einzelner von seiner Haushaltung anzugeben hat.

Anmerkung.

a) Die Einkünfte der besitzenden Güter müssen nach ihrem wahren reinen Ertrage, und wie solche künftig mit den Rechnungen bewähret werden können, gewissenhaft angesetzet werden.

b) Die Aktivkapitalien müssen mit dem Kapitalsbetrage, und der pro Cento ausgewiesen werden.

Eben so müssen

c) Die Pasſiva mit dem Kapitalsbetrage, und der Prozento angesetzt werden.

d) Alle anderweitere Onera sind specifice mit Bezug auf die dießfälligen Urkunden auszuweisen.

e) Alle in Bedienstung stehende Individuen sind mit ihrem Karakter, und Gehalte namentlich auszuweisen; wenn unter diesen ein oder anderer mit einigem Vermögen, oder sonstigem Zufluße versehen ist; so hat er dasselbe nach Vorschrift des Patents bei dem Eigenthümer des Hauses, das er bewohnet, zu fatiren.

f) Der Hausvater hat von seiner Dienerschaft die einzelnen Fassionen in Ansehung des Gehaltes anzusetzen, und in seiner Eigenen diese aufzuführen.

FOR

FORMULARZ FASSYI

Na maiątek i czyſty z onegoż dochód, iak go każdy w ſzczególności ze ſwego Goſpodarſtwa podać ma.

UWAGA.

a) Dochody dobra poſiadaiących powinny bydź podług prawdziwey czyſtey ilości, i iak takowe na przyſzłość rachunkami ztwierdzone bydź mogą, ſumiennie położone.

b) Activa w kapitałach maią bydź ź wyrażeniem ilości kapitału i procentu okazane.

Równie takimże ſpoſobem.

c) Passiva powinny bydź z ilością kapitału i procentu położone.

d) Wſzyſtkie inne ciężary mai ą bydź ſpecifice, z odwołaniem ſię do ſtoſownych dokumentów, okazane.

e) Wſzyſtkich służbie zoſtaiących Indywiduów ma bydź wyrażony charakter, zasługi, i Imie. — Jeżeli między temi ieden lub drugi iakowym maiątkiem, lub innego rodzaiu dochodem ieſt opatrzony, powinien to podług przepiſu Patentu właścicielowi domu, w którym mieſzka, wyiawić.

f) Goſpodarz czyli Pan domu, powinien poiedyncze Fassye służących ſwoich względem ich zasług ułożyć, i te w ſwoiey własney przywieść.

Fassion des Grafen N. N. über sein jährlich reines Einkommen.	jährlich reines Einkommen.	hievon fällt aus	
		a pro Cento	die jährliche Steuer.
Besitzet die Herrschaft N. N. in dem Kreise N. N. wovon der jährliche reine Ertrag ausfällt mit			
genießt von fl. Kapitalien a 5 pCto an Interessen . . . von fl. a 4 pCto			
Summa . . .			
An Passiveninteressen zu zahlen von fl. Kapital a 5 Prozent			
Wittiblichen Unterhalt laut Ehevertrag seiner Mutter .			
Summa des Abschlags			
Bleiben zur Klassensteuer-Bestimmung			
Zu seiner Bedienung sind:			
Ein Kammerdiener mit fl. Gehalt.			
2 Bediente mit monatl. fl.			
1 Kutscher mit monatl. fl.			
1 Köchin mit monatlichen fl. Gehalt nebst Kost.			
Eine Küchenmagd mit Gehalt nebst Kost.			

Diese hier verfaßte Fassion habe ich Unterfertigter nach meinem besten Wissen, und Gewissen ausgefertiget, welches ich hiermit sub fide nobili mit eigener Unterfertigung bestättige.

FAS-

FASSYA Grafa N. N. na iego czyſty roczny dochód.	Roczny czyſty Dochód	Ztąd wypada	
		Pro Cento	Roczny Podatek
Poſiada Państwo N. N. w Cyrkule N. N. którego rocznie czyſty dochód wynoſi . .			
Używa od zł. ryń. kapitału po			
5 od ſta prowizyi . .			
od zł. ryń. po 4 od ſta .			
Summa . .			
Od długu zł. ryń. w kapitale wynoſzącego ma płacić prowizyi po 5 od ſta . .			
Wdowiego dochodu podług Intercyzy ſwoiey Matki .			
Summa do odtrącenia			
Zoſtaią do uſtanowienia podatku wydziałowego.			
Do iego posługi ſą :			
1 Kamerdyner zł. ryn. zasług			
2 Służących zł. ryń. zasług mieſięcznych			
1 Furman zł. ryn mieſięcznie			
1 Kucharka zł. ryń oprócz wiktu			
1 Służąca do kuchni zł. ryn. zasług oprócz wiktu			

Tę tu ułożona Fassyę ia niżey podpiſany podług moiey naylepſzey wiadomości i ſumienia wygotowałem, co niniey ſzym *ſub fide nobili*, własnym podpiſem ztwierdzam.

Formular

Einer Fassion von einem einzelnen Großhändler.

Anmerkung.

a) Diese Fassionen müssen um so gewissenhafter verfaßt werden, als solche durch den Magistrat des Orts genau geprüft, und von den Vorstehern des Mittels mit aller Strenge werden beurtheilet werden, und jener, so sich einer Bevortheilung schuldig macht, der patentmässigen Strafe unausbleiblich unterliegen wird.

b) Werden die Activa, so wie die Pafsiva in der Fassion nicht angesetzt, weil solche eigentlich mit dem Vorrath der Waaren den Handlungsfond darstellen, welcher den von der ganzen Handlung fatirten Handlungsgewinn verschaffet; sollte aber

c) Ein anderweites Vermögen in liegenden Gründen, oder Kapitalien besessen werden, welches eigentlich nicht zur Handlung gehörig wäre, so ist dieses in der Fassion besonders aufzuführen.

d) Eben so ist jenes Kapital, welches ein oder anderer von der, bei der Handlung Dienenden besitzet, besonders in der Fassion aufzuführen; imgleichen ist

e) Der von Einem oder Anderen von der Handlung beziehende Gewinnstantheil auch in der Fassion anzuzeigen; dann

f) Der Steuerbetrag von beiden zusammen genommen, das ist, von dem Genuß des Interessenbetrags, oder Gewinnstantheils und des beziehenden Lohnes zu bestimmen.

FOR-

F O R M U L A R Z.

Faſſyi poiedynczego Hurtownika.

U W A G A.

a) Faſſye te powinny tym zgodniey z ſumieniem bydź ułożone, gdyż takowe przez Magiſtrat mieysca ściśle roztrząſane i przez Przełożonych Towarzyſtwa z wſzelką ſurowością ſądzone będą; a ten który podſtępu iakiego winnym ſię ſtanie, karze przez Patent wymierzoney niezawodnie podlegać będzie.

b) Activa i Passiva w Faſſyi nie maią bydź wyrażone, ponieważ takowe z prowizyą w towarach właściwie funduſz handlu ſtanowią, który przynoſi zysk z całego handlu okazany.

c) Miałby zaś inny oſobny w dobrach nieruchomych lub kapitałach bydź poſiadany maiątek, który właściwie do handlu nie należy, to powinien takiż oſobno w faſſyi bydź przywiedziony.

Równie takimże ſpoſobem:

d) Ma ów kapitał, który ieden lub drugi z służących przy handlu poſiada, oſobno w faſſyi bydź wyrażony. Podobnie

e) Ta część zysku, która ſię na iednego lub drugiego przy handlu ściąga, powinna bydź także w faſsyi okazana, Nakoniec

f) Summa podatku ma bydź z obydwóch razem wziętych to ieſt: z użytku ilości procentu, czyli części zysku, i ściągaiącey ſię zapłaty, uſtanowiona.

Stadt oder Vorstadt Haus Nro. **Fassion** des N. N Großhändlers in der Stadt Krakau.	jährlich reines Einkommen	hiervon fällt aus	
		a pro Cento	die jährliche Steuer
Ich betreibe den all' in grosso Handel mit den N. N. Waaren, und der jährliche Ertrag meines Handels beträgt beiläufig			
An Dienstbothen sind in meinem Hause, und haben nach der bestimmten Klasse zu entrichten			
2 Handlungsdiener nebst Kost, jeder an Gehalt . .			
1 Buchhalter mit jährlichen .			
1 Bedienter			
1 Kutscher			
1 Köchin			
Hausmenscher.			

Daß diese gegenwärtige Fassion nach besten Wissen und Gewissen verfaßt worden, bestättige ich mit meinem körperlichen Eid.

FAS-

Miasto lub Przedmieście Dom Nro. FASSYA Hurtownika N. N w mieście Krakowie.	Rocznie czysty Dochód	Ztąd wypada	
		Pro-cent	Roczny Podatek
Ja prowadzę handel all' ingrosso towarami N. N. i roczny przychod z mego handlu wynosi około . .			
Że służących mam w moim domu, i ci podług oznaczonego wydziału maią płacić			
2 Przy handlu, każdy oprócz wiktu z zapłatą			
1 do prowadzenia ksiąg handlowych z roczną . . .			
1 Służący			
1 Furman			
1 Kucharka			
Kobiety służebne . : .			

Że ta teraźnieysza Fassya podług naylepszey wiadomości i sumienia iest ułożona, ztwierdzam przysięgą osobistą.

Formular
Zur Fassion eines Fabrikanten.
Anmerkung.

a) Diese Fassionen müssen um so gewissenhafter verfaßt werden, als solche durch den Magistrat des Orts genau geprüft, und von den Vorstehern des Mittels mit aller Strenge werden beurtheilet werden, und jener, so sich einer Bevortheilung schuldig macht, der patentmässigen Strafe unausbleiblich unterliegen wird.

b) Werden die Activa, so wie die Passiva in der Fassion nicht angesetzt, weil solche eigentlich mit dem Vorrath der Waaren den Fond der Fabrick darstellen, welcher den von der ganzen Fabrick fatirten Handlungsgewinn verschaffet. Sollte aber einer ausser diesem Fond

c) Eine Realität, oder ein Kapital besitzen, welches eigentlich zur Handlung nicht gehörig wäre, so ist dieses in der Fassion besonders aufzuführen.

Eben so ist

d) Jenes Kapital, welches ein oder anderer von den bei der Fabrick Dienenden besitzet, besonders in der Fassion aufzuführen.

Imgleichen ist

e) Der von einem, oder anderen von der Fabrick beziehende Gewinnstantheil auch in der Fassion anzuzeigen, die Steuer aber

f) Nach diesen Beträgen zusammen genommen, zu entrichten.

FOR-

FORMULARZ

Fassyi Fabrykanta.

UWAGA.

a) Fassye te muſzą tym z godniey z ſumieniem bydź ułożone, gdyż takie przez Magiſtrat mieysca ściśle roztrząsane, i przez Przełożonych Towarzyſtwa czyli cechu z wſzelką ſurowością ſądzone będą; a ten, który ſię oſzukania iakiego winnym ſtanie, karze przez Patent wymierzoney niezawodnie podlegać będzie.

b) Activa i Passiva w Fassyi nie maią bydź położone, ponieważ takowe z prowizyą w towarach właściwie funduſz fabryki wyobrażaią, który przynoſi zysk z całey fabryki okazany — Miałby zaś który oprócz tego funduſzu

c) iaki nieruchomy maiątek, lub kapitał poſiadać, który właściwie do handlu nie należy, w ten czas powinien to w fassyi oſobno wyrazić.

Rȯwnie tymże ſpoſobem ma

d) Ow Kapitał, który ieden albo drugi z ſług przy fabrice zoſtaiących poſiada, oſobno w fassyi bydź przywiedziony.

Podobnie

e) Część zysku przez iednego lub drugiego przy fabryce zoſtaiącego ciągniona, także w fassyi powinna bydź okazana — Podatek zaś

f) Podług Summ tych razem wziętych płacony.

Fassion des N.N. Tuchfabrikanten in N. N.	jährlich reines Einkommen		Wovon an Steuer zu entrichten	
			nach den pCto nach der Klasse	Betrag.
Ich betreibe die Fabrick auf Stühlen und kann den jährlichen Gewinn beiläufig angeben mit				
An Personale zu Betreibung dieser Fabrick befinden sich nachstehende Individuen				
An Dienstbothen für meine Haushaltung				

Gegenwärtige Fassion ist nach bestem Gewissen verfasset, und wird mit Anerbiethung eines körperlichen Eides bestättiget.

FOR-

FASSYA Fabrykanta Sukiennego N. N. w N. N.	Rocznie czyſty Dochód	Zkąd Podatku do płacenia	
		Podług Procentu według Klass	Summa
Ja utrzymuię fabrykę na i mogę roczny zysk naznaczyć około			
W Perſonale do utrzymywania tey Fabryki znayduią ſię naſtępuiące Individua . . .			
Służący do domowey moiey potrzeby, ſą:			

Ninieyſza Faſsya ieſt podług naylepſzego Sumienia ułożona, i ofiarowaniem oſobiſtey przyſięgi potwierdzona będzie.

Formular

Einer Fassion für die Wirthschaftsbeamten auf den herrschaftlichen Gütern.

Anmerkung.

a) Ein jeder Beamter hat für sich die Fassionen abzufassen, und dem ersten Beamten zu überreichen, welcher sie in das königl. Kreisamt zu befördern hat.

b) Der erste Beamte hat aus den einzelnen Fassionen ein Summarium zu verfassen, und diesem die einzelnen beizulegen.

c) Die Naturaldeputate müssen nach den in jedem Orte ausgemittelten Durchschnittspreisen berechnet werden.

d) Wenn einer der Fatenten nebst diesem Gehalt einige Aktivkapitalien, oder sonstige Zuflüsse geniesset; so sind solche mit dem Kapitals- und pro Cento - Betrag anzusetzen, die Klassensteuer hingegen nicht von dem einzelnen Betrag, sondern von beiden Erträgnissen zusammengenommen zu bestimmen.

e) Den Wirthschaftsbeamten wird kein Abschlag gestattet, als jener der Interessen von den habenden Passivkapitalien, welche mit dem Kapitals- und pro Cento - Betrag anzuzeigen wären.

f) Die Fassionen der einzelnen Beamten hat der erste Beamte genau zu prüfen, und bleibt dafür verantwortlich, wenn solche in Ansehung ihres Gehalts unrichtig eingegeben werden sollten.

g) Hier müssen auch die in herrschaftlichem Brod stehenden Dienstbothen, als Schaffer, Schafmeister, Knechte, Mägde u. s. w. einbezogen werden, bei denen die geniessenden Deputate nach eben diesen gleich bemerkten Preisen mit dem Lohn in Geld, oder beziehenden Genuß eines gewissen Antheils, wie z. B. bei dem Schaffer oder Schafmeister der 7te oder 8te Theil angesetzt werden, und in so weit diese zusammen genommen den Ertrag von 100 fl. erreichen, nach dem pro Cento mit der Steuer anzusetzen seyn; in so weit aber diese Genüsse zusammen genommen nicht 100 fl. erreichen, nach den Klassen zu behandeln sind.

FORMULARZ

Fassyi dla Officialiſtów przy Goſpodarſtwie w dobrach Pańskich.

UWAGA.

a) Każdy Officyaliſta ma dla ſiebie Fassye układać, i one nayſtarſzemu Officyaliście oddać, który ie do K. Cyrkułu przesłać ma.

b) Pierwſzy Officyaliſta ma z poiedyńczych tych Fassyi ſummaryuſz ułożyć, i w tym poiedyńcze poprzyłączać.

c) Ordynarye w naturze, powinny podług wyprowadzoney na każdym mieyscu pośrzedniczey ceny bydź rachowane.

d) Jeżeli który z fassyonuiących ſię oprócz tych zasług, iakich aktiwów w kapitałach, lub innych dochodów używa, takowe maią bydź z ſummą kapitału i procentu wyrażone; podatek zaś wydziałowy nie z poiedyńczey ilości, ale z obydwòch dochodów razem wziętych wyznaczony.

e) Officialiſtom przy Goſpodarſtwie żadne potrącenie nie pozwala ſię, opròcz Procentu od zaciągnionych długów w kapitałach, które ſię z ſummą kapitału, i procentu okazać maią.

f) Fassye poiedyńczych Officyaliſtów powinien pierwſzy Officyaliſta ściśle roztrząſać i ſtaie ſię za to odpowiedzialnym, ieżeli takowe względem ich zapłaty rzetelnie podane nie ſą.

g) Tu powinny także na pańskim chlebie zoſtaiące oſoby, iako to owcarz, parobcy, Dziewki służebne i t. d. bydź wciągnione, przy których wyznaczone ordynarye podług rownie teyże zaraz przydaney ceny, z zasługami w pieniądzach, i z ciągnionym użytkiem pewney części profitu, iak na przykład u owczarza 7^{mey} lub 8^{mey} części, położone bydź maią, i ieżeli te razem wzięte dochód od 100 zł. ryń. wynoſzą, podług procentu z podatkiem kłaść ſię maią; ieżeli zaś te użytki razem wzięte 100 zł. ryń. nie wynoſzą, podług klass traktowane bydź powinny.

Fassion

Des auf der Herrschaft N. N. angestellten Verwalters oder Kommissärs.

Franz N. N. beziehet als Verwalter oder Kommissär an fixem Gehalt jährlich 400 fl.

An Deputaten
— Weizen
— Korn
— Gerste
— Erbsen
— Haber
— Bier
— Holz u. s. w.

In seinem Dienste stehen
Ein Schreiber nebst Kost mit einem Gehalt von .
Ein zweyter Schreiber mit 60 fl. Gehalt
Eine Köchin mit 40 fl. Gehalt nebst Kost
Ein Dienstmensch mit 20 fl. Gehalt
Ein Pferdeknecht mit 20 fl. Gehalt

Gegenwärtige Fassion habe ich nach meinem besten Wissen und Gewissen ausgefertiget, und bin mit einem Eide zu betheuern bereit, daß ich meinen jährlich beziehenden Genuß vollständig angegeben habe.

Pańſtwo N. N. Cyrkuł Końſki

FASSYA

Uſtanowionego w tym Pańſtwie Kommissarza lub Ekonoma N. N.

Franciſzek N. N. bierze iako Ekonom lub Kommissarz ſtałey roczney penſyi 400 zł. ryń.

w Ordynaryi.
w Pſzenicy
— Życie
— Jęczmieniu
— Grochu
— Owſie
— Piwie
— Drzewie i t. d.

W iego usługach zoſtaią
1 Piſarz oprócz wiktu z zapłatą
2 Piſarz z zapłatą 60 zł. ryń.
Kucharka z zapłatą 40 zł. ryń. oprócz wiktu
Służąca z zapłatą 20 zł. ryń.
Parobek do koni z 20 zł. ryń.

Ninieyſzą Fassyę ułożyłem podług naylepſzey wiadomości i ſumienia, i ieſtem gotów przyſięgą ztwierdzić, iako móy rocznie ciągniony użytek doskonale okazałem.

Formular

Zur Angabe, wie solche die Magistrate in den Städten von jenen abzugeben haben, die eigentlich in keine eigene Klassifikazions-Prozento, mithin auch in keine einzelne Fassion gebracht werden können.

Anmerkung.

Hier hat der Magistrat nach dem Sinne des Patents die ihnen zustehenden Klassen zu bestimmen, und die hiernach ausfallende Steuer anzusetzen, es muß daher der Magistrat jeden einzelnen namentlich aufführen, und welches Gewerb er eigentlich betreibet, ausdrücken.

Um diese Klassifikazion, und Steuerausſatz billigermassen zu bestimmen, wird der Magistrat von jedem Gewerbsmann die eigene Bestimmung der Klasse, in die er sich billig zu setzen gedenket, abfordern, und mit Zuziehung der Vorsteher des Mittels, der Innungen, oder Zünfte die Bestimmung zu machen haben, welche auch mit den Vorstehern des Magistrats gegenwärtige Anzeige zu unterfertigen haben.

Die in einer Stadt wohnenden Innleute, die sich mit dem Taglohne ernähren, kommen auch in diese Angabe einzuziehen, so wie alle andere Individuen, die in der Stadt wohnen, und sich mit was immer für einem Nahrungszweig abgeben.

FOR-

F O R M U L A R Z

Do obiaśnienia iak Magiſtraty w miaſtach od tych od dawać maią, ktòrzy właściwie do żadney własney klassyfikacyi Procentu, a zatym do żadney poiedyńczey Fassyi wciągnieni bydź nie mogą.

U W A G A.

Tu ma Magiſtrat podług myśli Patentu należące im klassy wyznaczyć, i podług tych wypadaiący podatek ułożyć, dlatego powinien Magiſtrat każdego w ſzczególności po imieniu wciągnąć, i iakim ſię zarobkiem właściwie bawi, wyrazić.

Ażeby klassyfikacyą i wydział Podatku podług słuſzności naznaczyć, Magiſtrat od każdego Rzemieślnika żądać właściwego naznaczenia klassy, w którą ſię on słuſznie wciągnąć zamyśla, i z przyłowaniem Przełożonych towarzyſtwa, lub cechu takie naznaczenie uſtanowić ma, którzy także wraz z Przełożonemi Magiſtratu, nineyſze oznaczenie podpiſać powinni. Mieſzkaiący w mieście iakim kraiowi poddani, którzy z dziennego naięcia ſię żywią, maia także do tego ułożenia bydź wciągnieni, iako i wſzyſtkie inne individua, które w mieście mieſzkaią, i iakimkolwiek wyżywienia gatunkiem ſię bawią.

Anzeige

Der in der Stadt N. N. befindlichen Parthenen, welche nach dem Patente einer eigenen Fassion nicht unterliegen, und was diese an Klassensteuer zu entrichten haben.

In dieser Stadt befinden sich an beträchtlicheren Kaufleuten, Professionisten, Krämern, und anderen Gewerbsleuten.	hat sich angegeben in die Klasse ite	bei der Prüfung gesetzt in die Klasse	die zu entrichtende Steuer.
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			
An minder beträchtlichen.			
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			
An unbedeutenden.			
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			

OZNA-

OZNACZENIE

Znayduiących się w mieście N. N. Partyi, które podług Patentu poiedyńczy Fassyi niepodlegaią, i wiele ci Podatku wydziałowego płacić maią.

W tym znayduią się w znacznieyszych kupcach, Professyonistach, kramarzach, i innych Rzemieślnikach	Podał się do klassy	Po examinie położony w klassę	Płacić się maiący Podatek
w 1^{szey} Klassie N. N.			
w 2^{giey} Klassie N. N.			
w 3^{ciey} Klassie N. N.			
W mniey znacznych			
w 1^{szey} Klassie N. N.			
w 2^{giey} Klassie N. N.			
w 3^{ciey} Klassie N. N.			
W nieznaczących			
w 1^{szey} Klassie N. N.			
w 2^{giey} Klassie N. N.			
w 3^{ciey} Klassie N. N.			

Formular

Zur Angabe, wie solche die städtischen Oekonomien in den Städten, und die Dominien auf dem flachen Lande von jenen abzugeben haben, die eigentlich in keine eigene Klassifikazions-Prozento, mithin auch in keine eigene Fassion gebracht werden können.

Anmerkung.

Hier hat die städtische Oekonomie in Ansehung der Gewerbsleute nach dem Sinne des Patents die ihnen zustehenden Klassen zu bestimmen, und die hiernach ausfallende Steuer anzusetzen. In den Fassionen muß die städtische Oekonomie jeden Einzelnen namentlich aufführen, und, welches Gewerb er eigentlich betreibt, ausdrücken; zu diesem Ende hat die städtische Oekonomie die Individuen vorzurufen, die eigentliche Klassenangabe von ihnen selbst abzufordern, diese aber mit Zuziehung jener, die die beste Wissenschaft haben können, genau zu prüfen, und die ausgemittelte Klasse anzusetzen. Bei der Bestimmung der Klassifikazion wird sich die städtische Oekonomie angelegen seyn lassen, mit der größten Genauigkeit und Pünktlichkeit vorzugehen, und wohl Acht zu haben, daß kein auf dem Dominium befindliches Individuum dieser Kathegorie übergangen werde. Auch müssen hier die Innwohner der Städtchen von jenen der Dörfer abgesöndert werden, und diese Angaben sind in Städten von allen städtischen Oekonomiebeamten, und auf dem flachen Lande von dem Dominium oder Ortsvorsteher zu unterfertigen.

FOR-

FORMULARZ

Do podania, iak takowe mieyskie Ekonomie w miaſtach, i Dominia na Wſiach od tych oddawać maią, którzy właściwie do żadney klassyfikacyi Procentu, a zatym do żadney poiedyńczey Fassyi wciągnieni bydź nie mogą.

UWAGA.

Tutay ma mieyska Ekonomia względem rzemieślników podług myśli Patentu należące onym klassy naznaczyć, i podług tych wypadaiący podatek położyć. — W Fassyach powinna mieyska Ekonomia każdego w ſzczególności po imieniu wciągnąć, i iakim ſię rzemiosłem właściwie bawi, wyrazić; na ten koniec ma mieyska Ekonomia Individua przywołać, i od nich właściwego ſiebie do klassy podania żądać, one zaś z przywołaniem tych, którzy naylepſzą wiadomość mieć mogą, ściśle examinować, i rozpoznaną klassę położyć. Przy wyznaczeniu klassyfikacyi powinna mieyska Ekonomia z naywiękſzą ścisłością i punktualnością poſtępować i dobrze uważać, ażeby żadne w Dominium znayduiące ſię Individuum w tey kategoryi opuſzczone nie było. Także powinni Mieſzkańcy miaſteczek od mieſzkańców na wſiach bydź odłączeni, i te podania maią w miaſtach od wſzyſtkich przy Ekonomii mieyskiey Officyaliſtów, a na wſiach od Dominium, lub Prełożonego mieyscowego bydź podpiſane.

Anzeige

Derjenigen Individuen, welche nach dem Patente einer eigenen Fassion nicht unterliegen, und was diese an Klassensteuer zu entrichten haben.

	hat sich angegeben zur Klasse	bei der Prüfung gesetzt in die Klasse	Die zu entrichtende Steuer
Auf diesem Dominium befinden sich an einträglichern Gewerbsleuten,			
in der 1ten Klasse N. N.			
in der 2ten Klasse N. N.			
in der 3ten Klasse N. N.			
An minder beträchtlichen			
in der 1ten Klasse N. N.			
in der 2ten Klasse N. N.			
in der 3ten Klasse N. N.			
An unbedeutenden			
in der 1ten Klasse N. N.			
in der 2ten Klasse N. N.			
in der 3ten Klasse N. N.			
An behausten Taglöhnern			
An unbehausten			

OKA-

OKAZANIE

Takowych Indiwiduów, którzy według Patentu własney Fassyi nie podlegaią i wiele ciż podatku wydziałowego płacić maią.

	Podał się do Klassy	Przy examinie położony do klassy	Płacić się maiący Podatek
W tym Dominium znayduią się ze znacznieyszych Rzemieślników			
w 1szey Klassie N. N.			
w 2giey Klassie N. N.			
w 3ciey Klassie N. N.			
z mniey znaczących			
w 1szey Klassie N. N.			
w 2giey Klassie N. N.			
w 3ciey Klassie N. N.			
z nieznaczącyh			
w 1szey Klassie N. N.			
w 2giey Klassie N. N.			
w 3ciey Klassie N. N.			
Z Naiemników domy maiących			
i domów niemaiących czyli komorników .			

729630 50,–
731627 250,–
731628 50,–
729772 250,–
731629 50,–
731630 50,–
731631 50,–
731632 50,–
731633 50,–
732090 50,–
731634 50,–

